
Deuxième session, trente et unième Législature

Second Session, Thirty-First Legislature

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

Projet de loi n° 205

(PRIVÉ)

Loi modifiant la charte de la ville
de La Prairie

Bill No. 205

(PRIVATE)

An Act to amend the charter
of the town of La Prairie

Première lecture

First reading

M. MICHAUD

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC

CHARLES-HENRI DUBÉ

QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1977

Projet de loi n° 205

(PRIVÉ)

Loi modifiant la charte de la ville
de La Prairie

ATTENDU qu'il est dans l'intérêt de la ville de La Prairie et qu'il est nécessaire, pour la bonne administration de ses affaires, que sa charte soit de nouveau modifiée;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1. L'article 2 du chapitre 92 des lois de 1909, remplacé par l'article 3 du chapitre 109 des lois de 1956/1957, est de nouveau remplacé par le suivant:

«**2.** Le territoire de la ville est décrit comme suit:

«Le territoire actuel de la ville de La Prairie ainsi qu'une partie du fleuve Saint-Laurent, comprenant en référence aux cadastres de la paroisse de Laprairie de La Madeleine et du village de Laprairie les lots ou parties de lots et leurs subdivisions présentes et futures ainsi que les chemins, routes, rues, emprises de chemin de fer, cours d'eau, ou parties d'iceux, le tout renfermé dans les limites ci-après décrites, à savoir: partant du point de rencontre de la ligne

Bill No. 205

(PRIVATE)

An Act to amend the charter
of the town of La Prairie

WHEREAS it is in the interest of the town of La Prairie and necessary for the proper administration of its affairs that its charter be again amended;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Section 2 of chapter 92 of the statutes of 1909, replaced by section 3 of chapter 109 of the statutes of 1956/1957, is again replaced by the following

«**2.** The territory of the town is described as follows:

“The present territory of the town of La Prairie and a part of the St Lawrence river, comprising with reference to the cadastres of the parish of Laprairie de La Madeleine and of the village of Laprairie the lots or parts of lots and their present and future subdivisions and the roads, highways, streets, railway rights of way, water courses or parts thereof, the whole included within the limits hereinafter described, to wit starting from the meeting point of the

médiane de la rivière Saint-Jacques, à son embouchure, et du prolongement de la rive sud-est du fleuve Saint-Laurent; de là, successivement, les lignes et démarcations suivantes: en référence au cadastre de la paroisse de Laprairie de La Madeleine, la ligne médiane de ladite rivière en remontant son cours jusqu'au prolongement de la ligne séparative des lots 274 et 324; ledit prolongement et ladite ligne séparative de lots; une ligne brisée limitant au nord-est les lots 324 et 325; partie de la ligne brisée limitant au sud-est le lot 280 jusqu'à la ligne nord du lot 332; la ligne nord des lots 332, 357, 356, 355, 334, 335, 354, 353, 350, 352, 351, 349, 348, 347, 346 et 344, cette ligne nord prolongée à travers le lot 670 (emprise de chemin de fer); partie de la ligne est du lot 344 jusqu'à la ligne nord du lot 391; la ligne nord des lots 391 et 392; la ligne nord-est des lots 392, 393 et 394; la ligne est des lots 394 @ 398 et 467; partie de la ligne sud dudit lot 467 jusqu'à la ligne nord-est du lot 466; la ligne nord-est des lots 466, 465 et 468; une ligne droite à travers un chemin public jusqu'à l'extrémité nord-est de la ligne sud-est dudit lot 468; ladite ligne sud-est; partie de la ligne nord-est et les lignes sud-est et sud du lot 469 jusqu'à la ligne nord-est du lot 476; ladite ligne nord-est; la ligne est des lots 479 @ 486 et 492 @ 494; la ligne est du lot 495, cette ligne traversant le chemin public qu'elle rencontre; les lignes est et sud-est du lot 496; la ligne sud-est des lots 498 @ 500 et 502 @ 504; partie de la ligne nord et la ligne est du lot 505; une ligne brisée limitant à l'est les lots 506 @ 508, 670 (emprise de chemin de fer), 509 et 511; partie de la ligne nord-est et la ligne sud-est du lot 512; la ligne sud-est du lot 513; la ligne sud-ouest des lots 513, 516 et 517, cette ligne prolongée à travers le cours d'eau et les chemins publics qu'elle rencontre; partie de la ligne sud-ouest du lot 673 jus-

centre line of the Saint-Jacques river at its mouth, with the extension of the southeast shore of the St Lawrence river; thence, successively, the following lines and boundaries: with reference to the cadastre of the parish of Laprairie de La Madeleine, the centre line of the said river upstream to the extension of the dividing line between lots 274 and 324; the said extension and the said dividing line between lots; a broken line limiting on the northeast lots 324 and 325; part of the broken line limiting on the southeast lot 280 to the north line of lot 332; the north line of lots 332, 357, 356, 355, 334, 335, 354, 353, 350, 352, 351, 349, 348, 347, 346 and 344, such north line extended across lot 670 (railway right of way); part of the east line of lot 344 to the north line of lot 391; the north line of lots 391 and 392; the northeast line of lots 392, 393 and 394; the east line of lots 394 @ 398 and 467; part of the south line of the said lot 467 to the northeast line of lot 466; the northeast line of lots 466, 465 and 468; a straight line across a public road to the northeast end of the southeast line of the said lot 468; the said southeast line; part of the northeast line and the south east and south lines of lot 469 to the northeast line of lot 476; the said northeast line; the east line of lots 479 @ 486 and 492 @ 494; the east line of lot 495, such line crossing the public road which it meets; the east and southeast lines of lot 496; the southeast line of lots 498 @ 500 and 502 @ 504; part of the north line and the east line of lot 505; a broken line limiting on the east lots 506 @ 508, 670 (railway right of way), 509 and 511; part of the northeast line and the southeast line of lot 512; the southeast line of lot 513; the southwest line of lots 513, 516 and 517, such line extended across the water courses and public roads which it meets; part of the southwest line of lot 673 to the southeast line

qu'à la ligne sud-est du lot 543, cette ligne sud-ouest prolongée à travers la rivière et le chemin public qu'elle rencontre; une ligne brisée limitant au sud-est et au sud-ouest, selon le cas, les lots 543 @ 546 jusqu'à la ligne nord-ouest du lot 547; ladite ligne nord-ouest jusqu'au prolongement à travers un chemin public de la ligne sud-ouest du lot 547A; ledit prolongement et ladite ligne sud-ouest; partie de la ligne sud-est du lot 558 et la ligne sud-est des lots 559 et 560; la ligne sud-ouest du lot 560 et son prolongement jusqu'au côté nord-ouest de l'emprise de la route numéro 15; en allant vers le nord-est, le côté nord-ouest de l'ancienne emprise du boulevard Taschereau et de la route numéro 134 jusqu'à la ligne sud-ouest du lot 555-1; la ligne sud-ouest des lots 555-1 et 555-3 @ 555-68, cette ligne traversant les chemins publics qu'elle rencontre, et son prolongement dans le fleuve Saint-Laurent jusqu'à sa rencontre avec une ligne droite de direction nord astronomique et dont le point d'origine est l'extrémité nord-est de la ligne séparative des lots 599 et 601; ladite ligne droite de direction nord astronomique jusqu'à la ligne médiane dudit fleuve; ladite ligne médiane en descendant son cours jusqu'à sa rencontre avec une ligne droite (étant la limite actuelle de la ville de Brossard) de direction nord-ouest et dont le point d'origine est le point de rencontre de la ligne médiane de la rivière Saint-Jacques et du prolongement de la rive sud-est du fleuve Saint-Laurent; enfin, ladite ligne droite jusqu'au point de départ; lesquelles limites définissent le territoire de la nouvelle ville de La Prairie. »

2. L'article 426 de la Loi des cités et villes (Statuts refondus, 1964, chapitre 193) est modifié, pour la ville de La Prairie, par le remplacement du paragraphe 45° par le suivant:

of lot 543, such southwest line extended across the river and the public road which it meets; a broken line limiting to the southeast and on the southwest as the case may be, lots 543 @ 546 to the northwest line of lot 547; the said northwest line to the extension across public road of the southwest line of lot 547A; the said extension and the said southwest line; part of the southeast line of lot 558 and the southeast line of lots 559 and 560; the southwest line of lot 560 and its extension to the north west side of the right of way of highway number 15; northeasterly, the north west side of the former right of way of Taschereau boulevard and of highway number 134 to the southwest line of lot 555-1; the southwest line of lots 555-1 and 555-3 @ 555-68, such line crossing the public roads which it meets, and its extension in the St Lawrence river to its meeting with a straight line bearing astronomical north and originating at the northeast end of the dividing line between lots 599 and 601; the said straight line bearing astronomical north to the centre line of the said river; thence said centre line downstream to its meeting with a straight line (being the present limit of the town of Brossard) running northwest and originating at the meeting point of the centre line of the Saint-Jacques river with the extension of the southeast shore of the St Lawrence river; finally, the said straight line to the starting point; which limits define the territory of the new town of La Prairie."

2. Section 426 of the Cities and Towns Act (Revised Statutes, 1964 chapter 193) is amended for the town of La Prairie by replacing paragraph 45° by the following:

«45° Pour réglementer l'usage des embarcations à moteur sur les eaux situées dans la municipalité. []

Sans restreindre la portée générale de l'alinéa qui précède, le conseil peut, pour l'usage de telles embarcations [], déterminer la vitesse permise et prescrire l'emploi de silencieux, de lumières et d'avertisseurs et toute autre mesure qu'il juge opportune pour prévenir les accidents et assurer la sécurité et le confort des usagers. []»

3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

“(45)To regulate the use of motor boats on waters situated within the municipality. []

Without restricting the general meaning of the preceding paragraph, the council may, for the use of these boats [], determine the speed permissible and prescribe the use of mufflers, lights and horns, and any other measures which it may deem expedient to prevent accidents and secure the safety and comfort of the users. []”

3. This act shall come into force on the day of its sanction.